RESIDENTIAL CARE HOMES (PERSONS WITH DISABILITIES) ORDINANCE

殘 疾 人 士 院 舍 條 例

(Chapter 613, Laws of Hong Kong)

（香港法例第613章）

LORCHD Number	D0279
殘疾人士院舍牌照事務處檔號	
Licence Number	L0780
牌照編號	

Licence of Residential Care Home for Persons with Disabilities

殘 疾 人 士 院 舍 牌 照

1. This licence is issued under Part 3, Section _____8(3)(a)_____, of the Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance in respect of the undermentioned residential care home －
    茲證明下述院舍已根據《殘疾人士院舍條例》第3部第___8(3)(a)___條獲發牌照－

2. Particulars of residential care home －
    院舍資料－
    (a) Name (in English)　　Po Leung Kuk　　　　　　　　Name (in Chinese)　　保良局天水圍復康中心
    　　　名稱（英文）___Tin Shui Wai Rehabilitation Centre___　　名稱（中文）_____

    (b) (i) Address of home
    　　　　　院舍地址_____3/F and 4/F, Tin Shui Wai (Tin Yip Road) Community Health Centre, 3 Tin Yip Road, Tin Shui Wai, New Territories____
    　　　　　新界天水圍天業路 3 號天水圍(天業路)社區健康中心 3 樓及 4 樓

    　　　(ii) Premises where home may be operated
    　　　　　可開設院舍的處所_____同上_____

    　　　as more particularly shown and described on Plan Number ___0279(2)___ deposited with and approved by me.
    　　　其詳情見於圖則第___0279(2)___號，該圖則現存本人處，並經本人批准。

    (c) Maximum number of persons that the residential care home is capable of accommodating －
    　　　院舍可收納的最多人數 ____80____

3. Particulars of person／company to whom／which this licence is issued in respect of the above residential care home －
    獲發上述院舍牌照人士／公司的資料－
    (a) Name／Company (in English)　　　　Po Leung Kuk　　　　　Name／Company (in Chinese)　　保良局
    　　　姓名／公司名稱（英文）_____　　姓名／公司名稱（中文）_____

    (b) Address
    　　　地址_____香港銅鑼灣禮頓道 66 號_____

4. The person／company named in paragraph 3 above is authorized to operate, keep, manage or otherwise have control of a residential care home for persons with disabilities of the following type : _____High Care Level_____
    第3段所述的人士／公司已獲批准營辦、料理、管理或以其他方式控制一所屬____高度照顧____種類的殘疾人士院舍。

5. This licence is valid for ___33___ months effective from the date of issue to cover the period from ___1 March 2022___ to ___30 November 2024___ inclusive.
    本牌照由簽發日期起生效，有效期為___33___個月，由 ___2022 年 3 月 1 日___ 至 ___2024 年 11 月 30 日___止，首尾兩天計算在內。

6. This licence is issued subject to the following conditions －
    本牌照附有下列條件－
    _____
    _____
    _____
    _____
    _____

7. This licence may be cancelled or suspended in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above.
    若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件，本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力，撤銷或暫時吊銷本牌照。

___2022 年 3 月 1 日___　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　(已簽署)
　　　　Date　日期　　　　　　　　　　　　　　　　　_____
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Director of Social Welfare
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Hong Kong Special Administrative Region
　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　香港特別行政區社會福利署署長

WARNING

警　告

The issue of licence in respect of a residential care home does not release the operator or any other person from compliance with any requirement of the Buildings Ordinance (Cap.123) or any other Ordinance relating to the premises, nor does it in any way affect or modify any agreement or covenant relating to any premises in which the residential care home is operated.

院舍獲發給牌照，並不表示其營辦人或任何其他人士無須遵守《建築物條例》（第123章）或任何其他與該處所有關的條例的規定，亦不會對與開設該院舍的處所有關的任何合約或租約條款有任何影響或修改。

SWD 677